

Projekt / project / projet	« Les approches plurielles au service de la continuité des apprentissages en LV »
Zur teilnehmenden Schule About participating school L'établissement impliqué	Lycée Lesage, Vannes – Département du Morbihan, Académie de Rennes, France Sprachunterricht / Langage classes / Langues enseignées : allemand, anglais, espagnol, italien Sachfachunterricht / CLIL / Disciplines enseignées en langues Gemeinsamer Unterricht / Co-teaching / Co-enseignements

Projektskizze // Matrice du projet

Thema Subject Thème	→ Mehrsprachigkeit und Sprachlernbewusstsein durch Interkomprehension, Sprachmittlung und Mobilität systematisch fördern → using intercomprehension, mediation and mobility in order to reinforce plurilingualism et metacognitive skills → renforcer les compétences plurilingues et métacognitives des élèves par l'intercompréhension, la médiation et la mobilité
Ziel Goal Objectif	→ Schüler sollen sich öfter mit mehreren Fremdsprachen gleichzeitig auseinandersetzen können → Increasing learners' simultaneous exposure to various languages within one project or task → augmenter l'exposition des élèves à différentes langues vivantes étrangères au sein d'un même projet pédagogique
Maßnahmen der Umsetzung Implemented actions Moyens pour la mise en œuvre	→ Einführung eines flexiblen Stundenplans um gemeinsame bzw. intensive Unterrichtsmöglichkeiten gewährt zu leisten → Creating a flexible schedule to encourage co-teaching and intensive training → mise en place d'un emploi du temps modulaire permettant la mise en place de place de co-enseignement ou de plages intensives d'entraînement
Zeitplan Schedule Calendrier	→ Schuljahr 2013/14 : Erprobung und Ausarbeitung von Materialien / Schuljahr 2014/15 : Umsetzung, Verbreitung → school year 2013/14 : experimenting and creating tools / school year 2014/15 : using and sharing the new pedagogical process → année 2013-2014 : expérimentation et construction d'outils / année 2014-2015 : utilisation des outils et diffusion de la démarche
Zuständigkeiten Competency Référents	- Marie-Hélène JEGU, IA-IPR référent de l'établissement – Catherine BATSCH, IA-IPR de LV – Jonas ERIN, IA-IPR référent du projet - Isabelle LEGRAND, Proviseur et Bertrand PELTAIS Proviseur adjoint Contact : jonas.erin@ac-rennes.fr
Indikatoren der Zielerreichung Indicators Indicateurs de réussite	→ Einführung eines Bewertungsprotokolls zu Beginn der Schule, im Laufe des Projekts und nach Abschluss des Projekts - Indikator 1 – Schüler : Motivation und Selbstbewusstsein im Umgang mit Fremdsprachen ; - Indikator 2 – Schüler : In einer Sprache erlernte Strategien in anderen Sprachen transferieren und kontrastiv / interkulturell lernen - Indikator 3 – Lehrer : Vernetzungen zwischen Sprachen erkennen und nutzen → The assessment process will be implemented at start of the school year, during and after experimentation - Indicator 1 – Learners : motivation and self-esteem when resorting to foreign languages - Indicator 2 – Learners : ability to transfer strategies from one language over to other languages and to resort to comparative and intercultural approach - Indicator 3 – Teachers : ability to identify and use learning bridges between languages → un protocole permettant d'évaluer au début de l'année, en cours et en fin de projet : - Indicateur 1 – degré de motivation et de confiance des élèves dans l'utilisation des langues vivantes sera évalué - Indicateur 2 – capacité des élèves à transférer des stratégies d'une langue à une autre / à utiliser les démarches contrastives interculturelles pour apprendre - Indicateur 3 – capacité de l'équipe pédagogique à identifier et utiliser des zones de convergences entre les langues
Perspektiven der Schulbehörde Aims for school authority Enjeux académiques	→ Wie lassen sich Sprachen im Lycée konvergent unterrichten, um die verschiedenen Sprachcurricula der Schüler besser zu berücksichtigen ? → How to make lycée language classes meet so as to find an appropriate individual response to learners' language curricula? → Comment faire converger les cours de langues au lycée pour apporter une réponse différenciée aux parcours des élèves en LV ?
Forschungsfrage(n) Appliance for research Problématique de recherche	→ Inwiefern lassen sich mehrsprachige (rezeptive) Kompetenzen durch Sprachmittlung, zweisprachigen Unterricht und Interkomprehension fördern? → How to develop plurilingual skills through mediation, co-teaching and intercomprehension? → Comment développer des compétences plurilingues en réception par la médiation, le co-enseignement et l'intercompréhension?